

INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE EL AGUA POTABLE EN ELGIN

El sistema de agua de Elgin ha encontrado niveles de plomo en el agua potable por encima del nivel de acción federal de 15 partes por billón. Dieciocho (18) sitios excedieron una concentración de plomo de 15 ppb, lo que resultó en un valor del percentil 90 de 21 ppb y una superación del nivel de acción del plomo para el período de monitoreo de julio a diciembre de 2022.

Información importante acerca del plomo en su agua potable

El monitoreo reciente de la calidad del agua potable realizado por la ciudad de Elgin ha encontrado niveles elevados de plomo en el agua potable en algunas casas y edificios en Elgin. La fuente de este plomo son probablemente las líneas de servicio hechas de plomo que van desde las tuberías de agua municipales de la ciudad hasta las casas de los residentes de Elgin. *El plomo no está presente en el agua de origen de Elgin (pozos y agua de río), ni tampoco en el agua potable tratada de Elgin.* Sin embargo, algunas casas y edificios tienen líneas de servicio de agua, soldaduras o accesorios hechos de plomo, y el plomo puede ingresar al agua potable a través de la corrosión de los materiales de plomería.

Los resultados del monitoreo del agua potable son representativos de los hogares y edificios con mayor riesgo de plomo en el agua: aquellos construidos o instalados antes de 1988. El plomo puede ingresar al agua potable a través de la corrosión de los materiales de plomería.

Efectos del plomo en la salud

El plomo puede causar serios problemas de salud si cantidades excesivas provenientes del agua potable, u otras fuentes, se introducen en su cuerpo. Puede dañar al cerebro y a los riñones y también puede interferir en la producción de glóbulos rojos que transportan oxígeno a todas las partes de su cuerpo. El riesgo más serio de exposición al plomo es para los infantes, los niños de baja edad y las mujeres encintas. Los científicos han conectado los efectos del plomo en el cerebro con coeficientes de inteligencia más reducidos en los niños. Niveles bajos de plomo tienen un mayor efecto en los adultos con problemas de riñón y de alta presión sanguínea que en los adultos sanos. El plomo se almacena en los huesos y puede ser dispersado más tarde en la vida. Durante el embarazo, el bebé recibe plomo proveniente de los huesos maternos lo cual puede afectar el desarrollo de su cerebro.

Fuentes del plomo

El plomo es un metal común que se encuentra en el medio ambiente. El agua potable es una posible fuente de exposición al plomo. Las principales fuentes de exposición al plomo son la pintura a base de plomo y el polvo o la tierra contaminados con plomo, y algunos materiales de plomería. Además, el plomo se puede encontrar en ciertos tipos de cerámica, peltre, accesorios de latón, alimentos y cosméticos. Otras fuentes incluyen la exposición en el lugar de trabajo y la exposición a ciertos pasatiempos (el plomo se puede transportar en la ropa o los zapatos). El plomo se encuentra en algunos juguetes, algunos equipos de juegos y algunas joyas de metal para niños.

El plomo no está presente en el agua de origen de Elgin (pozos y agua de río), ni tampoco en el agua potable tratada de Elgin. Sin embargo, algunas casas y edificios tienen líneas de servicio de agua, soldaduras o accesorios hechos de plomo, y el plomo puede ingresar al agua potable a través de la corrosión de los materiales de plomería. Es más probable que las casas construidas antes de 1988 tengan tuberías, accesorios y soldaduras de plomo. Sin embargo, las casas más nuevas también pueden estar en riesgo porque la plomería legalmente "libre de plomo," antes de 2014, puede contener hasta un 8 % de plomo. Actualmente, la ley

permite que los accesorios de latón de uso final, como los grifos, con hasta un 0.25 % de plomo se etiqueten como “libre de plomo.”

Aunque las principales fuentes de exposición al plomo son la pintura a base de plomo y el polvo o la tierra contaminados con plomo, la Agencia de Protección Ambiental (EPA) de EE. UU. estima que del 10 al 20 por ciento de la exposición potencial de una persona al plomo puede provenir del agua potable.

Cómo puede reducir la exposición al plomo en el agua potable

Hay pasos que puede tomar para reducir su exposición al plomo en el agua:

- **Buscar fuentes alternativas de agua potable o tratamiento de agua.** La ciudad recomienda usar un filtro de agua certificado según la norma 42 de NSF/ASNI para la reducción de partículas además de la norma NSF/ANSI 53 para la eliminación de plomo si su hogar contiene tuberías de plomo, especialmente para bebés alimentados con fórmula y poblaciones vulnerables.
- **Abra el grifo de agua potable para eliminar el plomo.** Cuando sus grifos de agua potable o se hayan utilizado durante varias horas, deje correr el agua durante al menos cinco minutos antes de usarla para beber o cocinar. Esto eliminará cualquier plomo que pueda estar presente en la plomería interior.
- **Use agua fría para cocinar.**
- **No hierva el agua para eliminar el plomo.** Hervir el agua no reducirá el plomo.
- **Analice su agua para detectar la presencia de plomo.** La mejor manera de determinar si su agua tiene niveles de plomo es analizándola. Visite cityofelgin.org/lead para información sobre cómo hacer la prueba y analizar su agua para detectar la presencia de plomo, incluyendo información sobre el programa gratuito de análisis de plomo de la ciudad.
- **Hágale un análisis de sangre a su hijo.** Póngase en contacto con el departamento de salud de su zona o con su proveedor de atención médica para saber cómo puede obtener un análisis de sangre de su hijo si es que le preocupa una posible exposición.
- **Identifique y reemplace los accesorios de plomería que contengan plomo.**

¿Qué pasó? ¿Qué se está haciendo?

Dos veces al año, Elgin prueba 100 casas y edificios que se espera que tengan plomo en sus tuberías debido a la presencia de líneas de servicio hechas de plomo o soldadura de plomo esperada según la edad de la casa. El nivel de acción de la EPA para el plomo se excede cuando más del 10 por ciento de estos hogares tienen niveles de plomo en el agua superiores a 15 partes por billón. En la primera mitad de 2022, la ciudad completó el muestreo de rutina y de los 100 hogares muestreados, se encontró que 8 tenían niveles de plomo por encima del nivel de acción. En la ronda de pruebas más recientes, la ciudad tomó muestras de 99 sitios, y 18 de las 99 casas evaluadas estaban por encima del nivel de acción. La ciudad está en proceso de obtener los resultados de la muestra final del sitio.

El muestreo de rutina de la calidad del agua de la ciudad según las regulaciones federales y estatales requiere que se analice el agua potable de 100 hogares cada 6 meses. Cuando los resultados están por encima de los límites reglamentarios, la ciudad debe notificar al público e implementar medidas correctivas. El segundo conjunto de resultados de las pruebas de este año indica que dieciocho hogares están por encima del límite reglamentario de 15 ppb, mostrando 21 ppb como el valor del percentil 90 del conjunto de hogares muestreados. Las pruebas realizadas a principios de este año no excedieron las regulaciones.

Cómo la ciudad de Elgin reduce la exposición al plomo en el agua potable

1. Durante los últimos 10 años, la ciudad ha estado reemplazando la parte pública de la línea de servicio de agua hecha de plomo (tubería principal de agua a válvula de cierre) cuando los residentes se comprometen a reemplazar su parte privada de la línea de servicio de agua hecha de plomo (válvula de cierre a vivienda/edificio).
2. En 2018, la ciudad creó un nuevo programa para ayudar a facilitar el remplazo completo de líneas de servicio hechas de plomo en las propiedades afectadas por la construcción subterránea.
3. La ciudad ha comprometido la mayoría de sus fondos de la Ley del Plan de Rescate Estadounidense (American Rescue Plan Act, ARPA-por sus siglas en ingles) para reemplazar las líneas de servicio de agua hechas de plomo. Para Elgin, será necesario reemplazar aproximadamente 13,000 líneas de servicio hechas de plomo con un costo estimado de al menos \$135 millones. Los \$13.5 millones en fondos ARPA ayudarán en este esfuerzo.
4. La ciudad administra activamente el agua potable de las plantas de tratamiento de agua y en el sistema de distribución de agua para mantener la eficacia del tratamiento de control de la corrosión de la ciudad.
5. Actualmente, la Ciudad está realizando un Estudio de Control de Corrosión (CCS-por sus siglas en ingles) para ayudar a determinar si hay pasos o tratamientos adicionales que podrían mejorar la calidad del agua para reducir aún más la filtración de plomo en el agua potable.

Para más información

Para obtener más información, llame al 311 (o 847-931-6001 si se encuentra fuera de Elgin) o visite cityofelgin.org/lead. Para más información sobre reducir la exposición al plomo en su casa, visite el sitio web de la EPA en epa.gov/lead o comuníquese con su proveedor de atención médica.

La ciudad tiene un recurso gratis para la comunidad. Es un mapa interactivo que le ayudara a aprender sobre las líneas de servicio hechas de plomo. Puede poner su dirección y averiguar si su propiedad tiene una línea de servicio hecha de plomo. Para más información, visite cityofelgin.org/lead.

Ciudad de Elgin
IL0894380
Diciembre 2022